

K J S

King James bibeln på svenska

Habackuk



Januari 2023
(Reviderad December 2023)

Patrik Firat
www.NyaTestamentet.nu

Kapitel 1

1 Habackuk klagar över landets missgärning, 5 blir visad den fasansfulla hämnden genom kaldeerna.

12 Han klagar över att hämnden skulle verkställas genom dem som är långt värre.

1 Den börda som profeten Habackuk såg.

2 O HERRE, hur länge skall jag ropa, och du inte ska höra! *Till och med* ropa ut till dig *om* våld, och du inte ska rädda!

3 Varför visar du mig missgärning, och får *mig* att se elände? Ty plundring och våld *är* inför mig: och det finns *de som* eggas upp tvist och bråk.

4 Därför är lagen slapp, och domen går aldrig ut: ty den onde omringar den rättfärdige; därför utgår fel dom.

**wrong: Or, wrested*

5 Se ni bland hedningarna, och beakta, och förundra er storligen: ty *jag* kommer utföra ett verk i era dagar, *som* ni inte kommer tro, fastän det ska bli berättat för *er*.

6 Ty, se, jag ska resa upp kaldeerna, *den* bittra och hastiga nationen, som skall marschera genom landets bredd, till att ta boplatser i besittning *som* inte *är* deras.

**breadth: Heb. breadths*

7 De *är* fruktansvärda och skrämmande: deras dom och deras myndighet skall gå ut från dem själva.

**their judgment and their dignity shall proceed of themselves: Or, from them shall proceed the judgment of these, and the captivity of these*

8 Deras hästar *är* också snabbare än leoparderna, och *är* mer vilda än kvällens vargar: och deras ryttare skall sprida ut sig, och deras ryttare

skall komma fjärran ifrån; de skall flyga *fram* som örnen *som* hastar för att äta.

**fierce: Heb. sharp*

9 De skall allesammans komma för våldets skull: deras ansikten skall sluka *såsom* östanvinden, och de skall samla ihop fångenskapen *såsom* sanden.

**their faces shall sup up as the East: Heb. the supping up of their faces, etc. Or, their faces shall look toward the East. Heb. the opposition of their faces toward the East*

10 Och de skall håna kungarna, och furstarna skall vara till smälek för dem: de skall göra narr av varje befästning; ty de skall hopa stoft, och inta den.

11 Sedan skall *hans* sinne ändras, och han skall passera över, och överträda, *tillräknande* denna, sin makt, åt sin gud.

12 *Är* du inte från evigheten, O HERRE min Gud, min Helige? Vi skall inte dö. O HERRE, du har bestämt dem till dom; och, O mäktige Gud, du har etablerat dem till tillrättavisning.

**mighty: Heb. rock*

**established: Heb. founded*

13 *Du har* för rena ögon för att se ondska, och kan inte fästa blicken på missgärning: *så* varför fäster du blicken på dem som handlar svekfullt, *och* tiger när den onde uppslukar *den man som* *är* mer rättfärdig än han?

**iniquity: Or, grievance*

14 Och gör män lika havets fiskar, lika de krälände tingen, *som* inte *har* någon härskare över sig?

**creeping: Or, moving*

15 De tar upp dem allesammans med kroken, de fångar dem i sitt nät, och samlar dem i sitt garn: därför fröjdar de sig och är glada.

**drag: Or, flue net*

16 Därför offrar de åt sitt nät, och tänder rökelse åt sitt garn; ty genom dem *blir* deras andel fet, och deras mat riklig.

**plenteous: Or, dainty. Heb. fat*

17 Skall de *då* därför tömma sitt nät, och inte ständigt skona att dräpa nationerna?

Kapitel 2

1 Habackuk väntar på svar och blir visad att han måste vänta i tro. 5 Domen över kaldeerna för deras omättlighet, 9 girighet, 12 grymhet, 15 fylleri, 18 och avgudadyrkan.

1 Jag kommer stå på min vaktpost, och ställa mig *uppe* i tornet, och kommer spana för att se vad han kommer säga till mig, och vad jag skall svara när jag blir tillrättavisad.

**tower: Heb. fenced place*

**unto me: Or, in me*

**when I am reproved: Or, when I am argued with. Heb. upon my reproof or arguing*

2 Och HERREN svarade mig, och sade, Skriv ner synen, och gör *den* tydlig på tavlor, att han må springa som läser den.

3 Ty synen *dröjer* ännu till en bestämd tid, men i slutet skall den tala, och inte ljuga: fastän den ska dröja, vänta *du* på den; ty den skall sannerligen komma, och *då* skall den inte dröja.

4 Se, hans själ *som* är upphöjd är inte rättrådig i honom: men den rättfärdige skall leva genom sin tro.

Dan 4:30, Luk 18:14, 1 Pet 5:5, Rom 1:17, Gal 3:1

5 Ja därtill, eftersom han överträder genom vin, *är han* en stolt man, inte heller håller *han* sig hemma, vilken utvidgar sitt begär såsom helvetet, och *är* såsom döden, och kan inte mättas, utan församlar alla nationer till sig, och hopar allt folk till sig:

**Yea also: Or, how much more*

6 Skall inte alla dessa stämma upp en liknelse mot honom, och ett smädande ordspråk mot honom, och säga, Ve honom som tillökar *med det som* inte *är* hans! Hur länge? Och *ve* honom som lastar på sig med tjock lera!

**Woe to him: Or, Ho, he*

7 Skall inte de, vilka skall bita dig, resa sig plötsligt, och *också* vakna *plötsligt*, de vilka skall ansätta dig? Och du skall bli till byten för dem?

8 Eftersom du har plundrat många nationer, skall folkets hela återstod plundra dig; på grund av människors blod, och *på grund av* våldet i landet, *i* staden, och *mot* alla som bor däri.

**blood: Heb. bloods*

9 Ve honom som är girig efter en ond girighet åt sitt hus, att han må placera sitt näste *uppe* i höjden, att han må bli undsatt från onskans makt!

**coveteth an evil countenance: Or, gaineth an evil gain*

**power of evil: Heb. palm of the hand*

10 Du har rådgjort skam till ditt hus genom att hugga av många folk, och har syndat *mot* din själ.

11 Ty stenen skall ropa ur muren, och bjälken ur trävirket skall svara den.

**beam: Or, piece, or, fastening*

**shall answer it: Or, witness against it*

12 Ve honom som bygger en stad med blod, och upprättar en stad genom missgärning!

**blood: Heb. bloods*

13 Se, *är det* inte av härskarornas HERRE som folket skall arbeta i självaste elden, och folket skall trötta ut sig för tomheten själv?

**very vanity?: Or, in vain*

14 Ty jorden skall fyllas av HERRENS härlighets kunskap, såsom vattnen täcker havet.

**with the knowledge of the glory of the LORD: Or, by knowing the glory of the LORD*

15 Ve honom som ger sin nästa att dricka, *du* som ställer *fram* din flaska till *honom*, och gör *honom* drucken också, att du må se på deras nakenhet!

16 Du är full av skam *i stället* för ära: drick du också, och låt din förhud blottas: HERRENS högra hands bägare skall vändas till dig, och skamlig spya *skall komma* på din härlighet.

**with shame for glory: Or, more with shame than with glory*

17 Ty Libanons våld skall täcka dig, och röveriet av djur, *som* gjorde dem rädda, på grund av människors blod, och på grund av våldet i landet, *i* staden, och *mot* alla som bor däri.

18 Vad *för* nytta gör den snidade avgudabilden att dess tillverkare har snidat den; det gjutna belätet, och en lögners lärare, att verkets tillverkare litar till det, så att tillverka stumma avgudar?

**the maker of his work: Heb. the fashioner of his fashion*

19 Ve honom som säger till träbiten,

Vakna; till den stumma stenen, Res dig, den skall undervisa! Se, den *är* överdragen med guld och silver, och i dess mitt *finns* ingen anda alls.

20 Men HERREN *är* i sitt heliga tempel: låt hela jorden tiga inför honom.

**let all the earth keep silence before him: Heb. be silent all the earth before him*

Kapitel 3

1 Habackuk, i sin bön, bävar vid Guds majestät.

17 Hans tros förtröstan.

1 En bön av profeten Habackuk till shigionoth.

**upon Sigionoth: Or, according to variable songs or tunes called in Hebrew Shigianoth*

2 O HERRE, jag har hört ditt tal, och blev rädd: O HERRE, återuppliva ditt verk mitt i åren, gör *det* känt mitt i åren; i *din* vrede, kom ihåg barmhärtighet.

**thy speech: Heb. thy report or thy hearing*

**revive: Or, preserve alive*

3 Gud kom från Teman, och den Helige från berget Paran. Selah. Hans härlighet övertäckte himlarna, och jorden var full av hans lovpris.

**Teman: Or, the South*

4 Och *hans* sken var såsom ljuset; han hade horn *som kom* ut ur hans hand: och där doldes hans makt.

**horns coming out of his hand: Or, bright beams out of his side*

5 Framför honom gick farsoten, och från hans fötter gick brinnande kol ut.

**burning coals: Or, burning diseases*

6 Han stod, och mätte jorden: han skådade, och skingrade undan nationerna; och de evinnerliga bergen skingrades, de beständiga

höjderna *fick* böja sig: hans vägar *är* evinnerliga.

7 Jag såg Kushans tält i anfäktelse: och Midians lands *tält*dukar darrade.

**Cushan: Or, Ethiopia*

**in affliction: Or, under affliction or vanity*

8 Var HERREN misshagad över floderna? Var din ilska *upptänd* mot floderna? *Var* din vrede *upptänd* mot havet, så att du red *fram* på dina

hästar *och* dina frälsningsvagnar?

**thy chariots of salvation?: Or, thy chariots were salvation*

9 Din båge blev helt blottad, *enligt* stammarnas eder, *ja* ditt ord. Selah. Du klöv jorden med floder.

**Thou didst cleave the earth with rivers: Or, thou didst cleave the rivers of the earth*

10 Bergen såg dig, *och* de darrade: vattenöversvämningen passerade förbi: djupet yttrade sin röst, *och* lyfte upp sina händer högt.

11 Solen *och* månen stod stilla i sin boning: vid ljuset av dina pilar gick de, *och* vid skenet av ditt glänsande spjut.

**at the light of thine arrows: Or, thine arrows walked in the light, etc.*

12 Du marscherade genom landet i vrede, du tröskade sönder hedningarna i ilska.

13 Du drog ut för ditt folks frälsning, *ja* för frälsning med din smorde; du sårade huvudet ur den ondes hus, genom att blotta grunden till nacken. Selah.

2 Mos 14:13, Mat 1:21, Heb 2:16, Joh 6:37

**by discovering: Heb. making naked*

14 Du genomborrade hans byars

huvud med hans *egna* stavar: de kom ut såsom en virvelvind för att skingra mig: deras glädje *var* såsom *det gällde* att i hemlighet uppsluka den fattige.

**came out as a whirlwind: Heb. were tempestuous*

15 Du gick genom havet med dina hästar, *genom* hopen av väldiga vatten.

**heap: Or, mud*

16 När jag hörde *det*, skälvde min mage; mina läppar darrade vid rösten: röta gick in i mina ben, och jag bävade inom mig, att jag skulle vila på nödens dag: när han kommer upp till folket, kommer han invadera dem med sina trupper.

**invade them: Or, cut them in pieces*

17 Även om fikonträdet inte skall grönska, inte heller *skall det komma* frukt på vinträden; arbetet med oliven skall slå fel, och åkrarna skall inte frambringa någon föda; hjorden skall huggas av från fällan, och *det skall* inte *finnas* någon flock i stallen:

**fail: Heb. lie*

18 Ändå kommer jag jubla i HERREN, jag kommer fröjda mig i min frälsnings Gud.

19 HERREN Gud *är* min styrka, och han kommer göra mina fötter lika som hindens *fötter*, och han kommer få mig att vandra *uppe* på mina höjder. För sångmästaren med mitt strängospel.

**stringed instruments: Heb. Neginoth*